



# Tumanggap ka ba ng Temporary Loan Emergency Fund loan forgiveness notification?

Maaari kayong mag-aplay para sa loan forgiveness sa Special Emergency Small Amount Fund sa Special General Support Fund (unang utang o initial loan, pinahabang utang o extended loan, muling pagpapautang o re-lending).

## Sino ang maaaring mag-aplay?

❶ Ang nangungutang o Puno ng Pamilya na kung saan ito ay libre mula sa residence tax (both per capita rate at income rate) para sa mga piskal na taon alinman sa 2021 o 2022.



❷ Mga Sambahayan na kinabibilangan lamang ng mga matatanda \*

\*kung saan ikaw ay lumampas sa taning na 12 buwan o higit pa mula sa umpisa nang loan + partial na mga pagbabayad ay ginagawa subalit ang halaga na lumampas ay nadaragdagan + ang "kitang porsiyento" ng residence tax ay tax exempt.



❸ Mga Taong nakatanggap ng Mental disability health at welfare handbook (Unang grado), o ang physical disability handbook (Isa o dalawang grado)



❹ Mga Taong tumatanggap ng pangkabuhayang proteksyon



## Anong klaseng Pautang ang karapat-dapat?

Para sa mga makatutugon sa mga kahilingan ng ❶ nasa itaas: bagong loan na aplikasyon para sa Special Emergency Small Amount Fund (unang beses) at ang Special General Support Fund (unang beses) na ginawa bago mag Marso 2022 ay mga mahihirang.

\*Maaari kayong mag-aplay para sa pondo patawad o loan forgiveness sa bagong loan na mga aplikasyon na ginawa pagkatapos ng Abril 2022 simula sa taong 2023.

\*\*Ang "extended loan" at "re-lending" nang General Support Fund ay hindi kasali dito sa pondo patawad o loan forgiveness na aplikasyon.

Para sa mga makatutugon sa mga kahilingan ng ❷~❹ nasa itaas: ang Special Emergency Small Amount Fund at ang Special General Support Fund (initial loan, extended loan, re-lending) ay mga mahihirang.

## Kailan ang huling araw ng aplikasyon?

Para sa mga makatutugon ng mga kahilingan ng ❶ nasa itaas, **31 Agosto 2022**.

Para sa mga makatutugon ng mga kahilingan ng ❷~❹ nasa itaas, ang huling araw ng aplikasyon ay magkakaiba.



**X** Ang mga taong hindi makatugon sa mga kailangang kahilingan para sa pondo patawad o loan forgiveness ay kinakailangang magpatala ng isang **bank account** upang magamit para sa loan repayments mga bandang **31 Agosto, 2022**.

## MGA BABALA

\*Ang mga taong mahihirang ay kinakailangang kumpletihin ang aplikasyon para sa pagtanggap ng pondo patawad o loan forgiveness.

\*Ang Salapi na naibayad na para sa loan repayment ay hindi na maaaring ibalik.



### Para sa mga katanungan

Para sa mga tanong ukol sa pamamaraan ng aplikasyon

Para sa mga tanong ukol sa mga kailangan para sa pondo patawad o loan forgiveness o mga pangkalahatang tanong

**Special COVID-19 Loan Administrative Center, Hokkaido Social Welfare Council**

0120-540-085 (Libreng numero)

Lunes ~Biyernes 9:00 am ~ 6:00 pm (Nihonggo lamang)

**Emergency Small Amount Funds and General Support Funds (Special COVID-19 Loans) Call Center**

0120-46-1999 (Libreng numero)

Lunes ~Biyernes 9:00 am ~ 5:00 pm (Nihonggo lamang)

Kung kailangan ng tagasalin upang kumontak alinman sa mga Consultation Centers, mangyaring tumawag sa Hokkaido Foreign Resident Support Center.

Lunes ~ Biyernes **9:00am ~ 12:00pm, 1:00pm ~ 5:00pm**



Kami ay nagbibigay ng serbisyo ng mga tagasalin na para sa Ingles, Tsina, Koreano, Biyetnam, Tagalog, Thai, Ruso, Espanyol, Portuges, Nepales, Indonesya, Burma, at Khmer.